

Dantherm S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy	Dantherm S.p.A. Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия
Dantherm Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkі, Poland	Dantherm Sp. z o.o. ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша
Dantherm LLC ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia	ООО «Дантерм» Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
Dantherm China LTD Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China	Dantherm China LTD Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай
Dantherm SP S.A. C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain	Dantherm SP S.A. Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108 Алкобендас (Мадрит) Испания



MASTER
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTO- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PRÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАҢУ ЖӨНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	kk

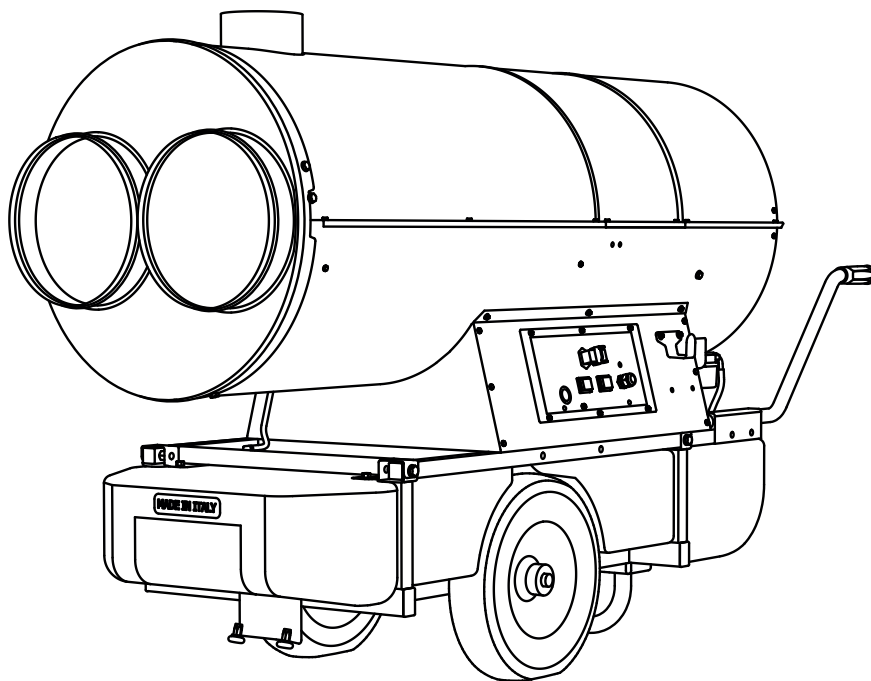
BV 400

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

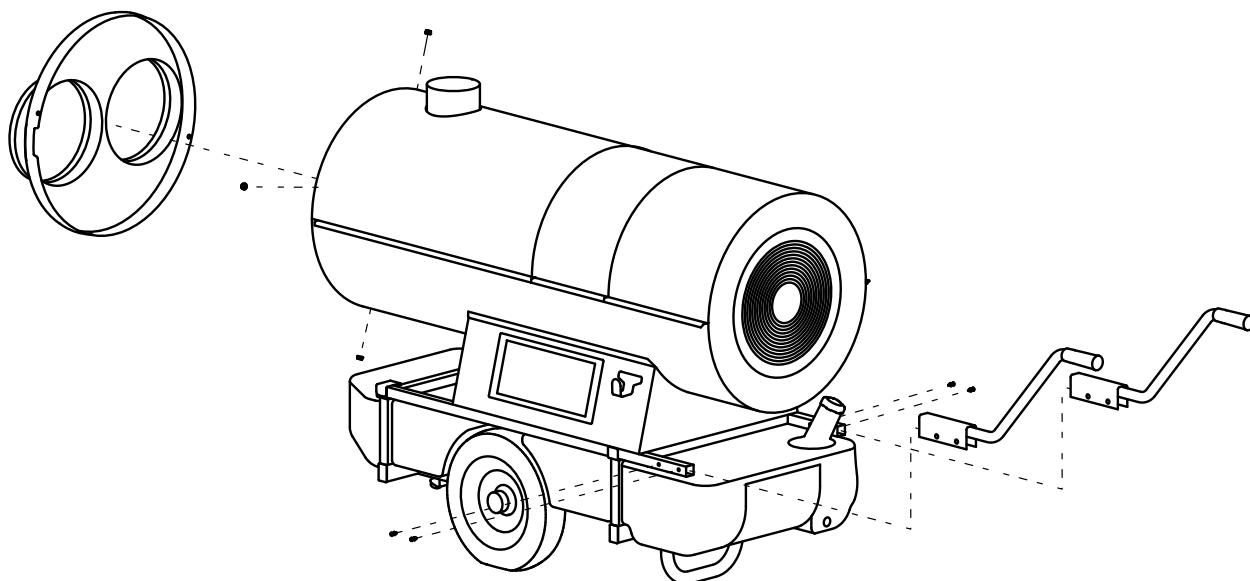
MODEL	BV 400	
		 
	90 kW-кВт 77.400 kcal/h-ккал/ч 307.000 Btu/h-БТЕ/ч	110 kW-кВт 94.600 kcal/h-ккал/ч 375.000 Btu/h-БТЕ/ч
	7,2 kg/h-кг/ч	8,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	
	150 л-л	
	6.200 m³/h-м³/ч	
	~220-240 V-В (-15% ÷ +10%) 50 Hz-Гц 6,8 A 1,43 kW-кВт	
	200 kg-кг	
	2 GpH 60°S DANFOSS	
	900 kPa-кПа 9 bar-бар	1.250 kPa-кПа 12,5 bar-бар

⚠ IMPORTANT: In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР

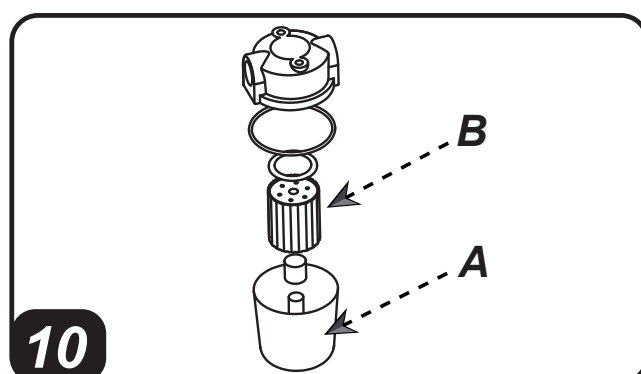
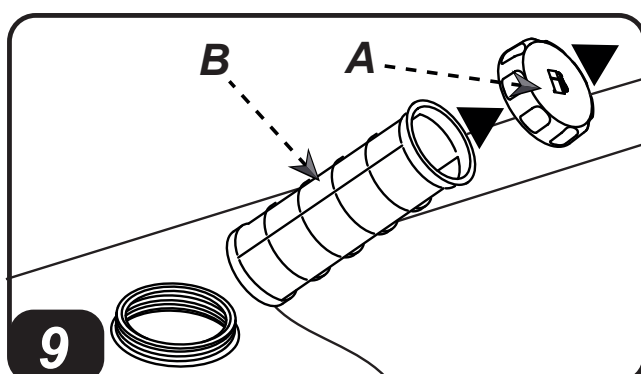
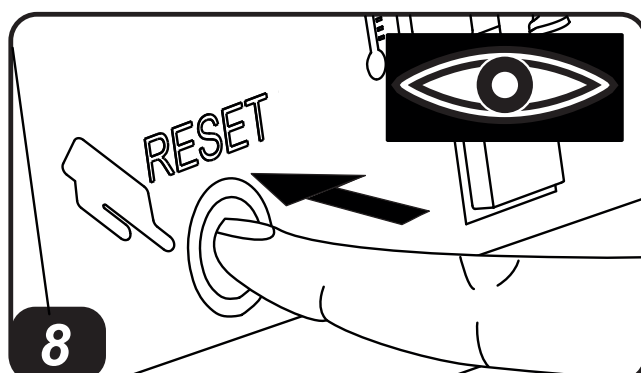
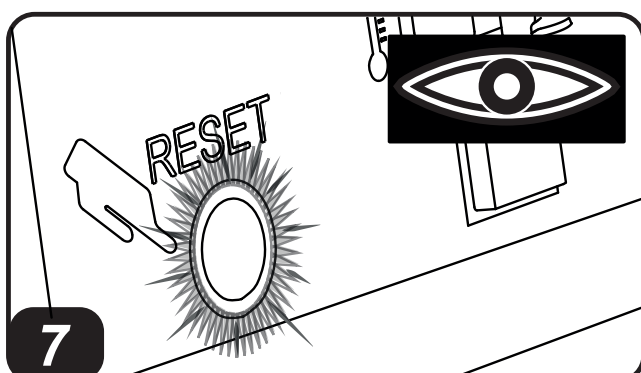
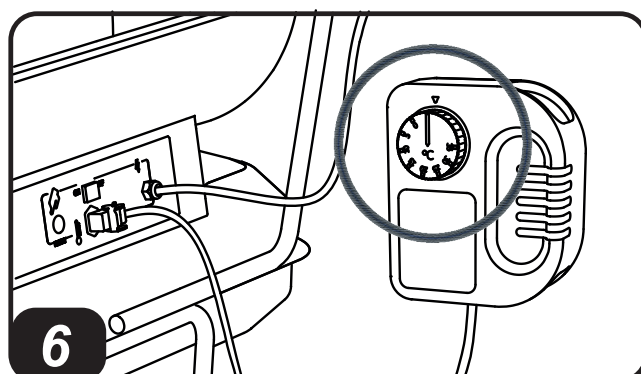
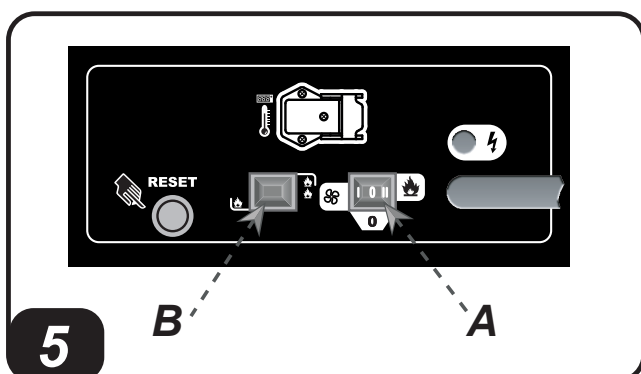
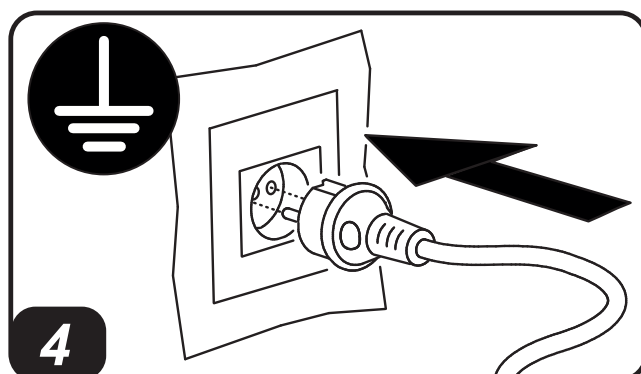
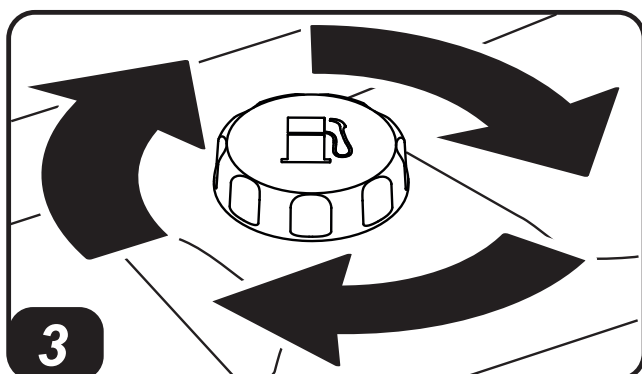


1

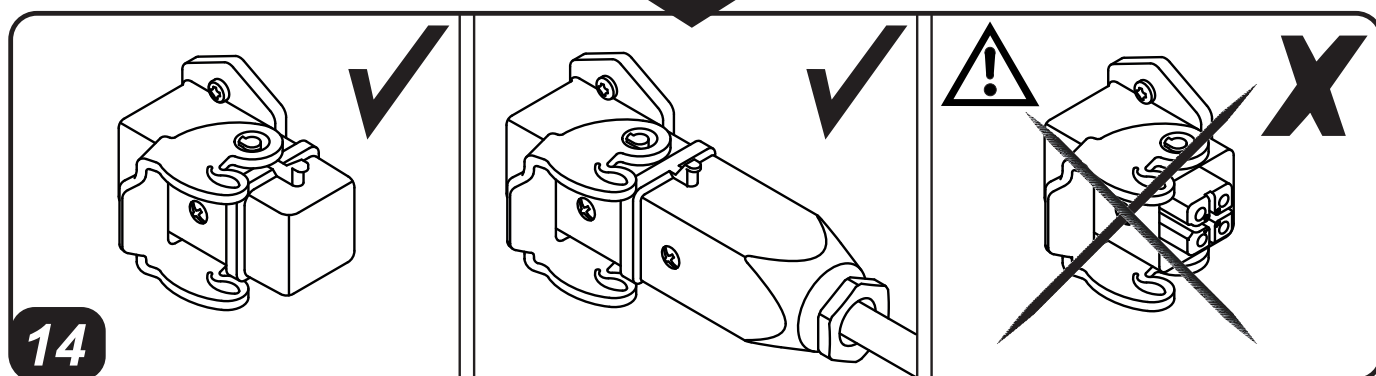
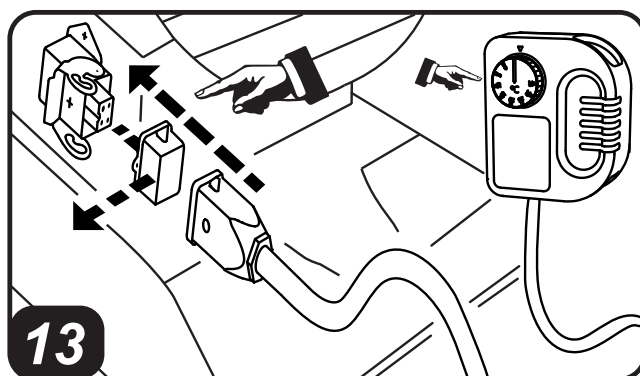
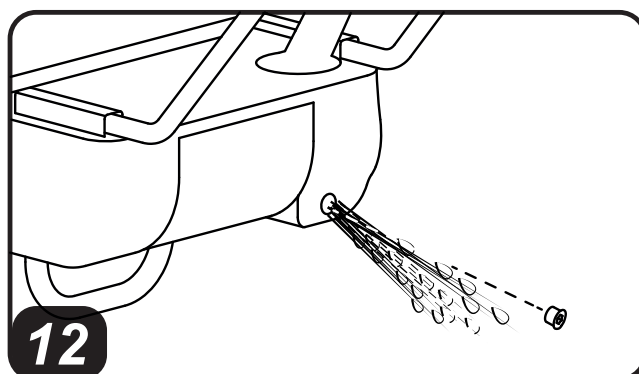
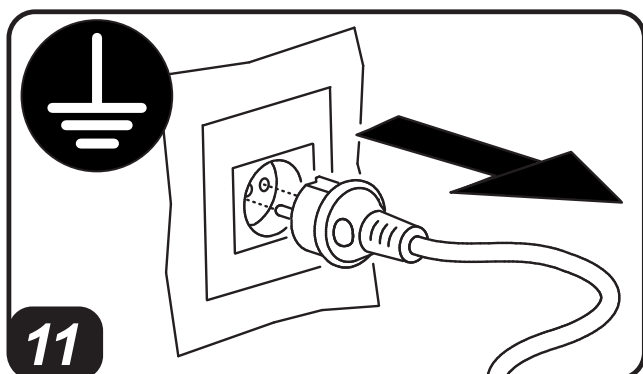


2

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ TENTO NÁVOD PŘEDTÍM, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO OHŘÍVAČE. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ OHŘÍVAČE MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT. UCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

1. POPIS

Tato série horkovzdušných ohříváčů je vhodná zejména pro ohřev středně velkých nebo velkých místností nebo prostor.

Ohříváče s nepřímým vytápěním (OBR. 1) díky výměníku tepla umožňují oddělit spaliny od horkého vzduchu, který se uvolňuje do okolního prostředí. Tímto způsobem je možné přivádět proud čistého horkého vzduchu do místnosti určené k ohřevu a odvádět spaliny do vnějšího prostředí.

Tyto horkovzdušné ohříváče byly navrženy v souladu s nejmodernějšími standardy bezpečnosti, funkčnosti a provozní životnosti. Bezpečnostní zařízení vždy zajišťují správný provoz ohříváče.

CS

2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE UPOZORNĚNÍ



DŮLEŽITÉ: Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



NEBEZPEČÍ: Udušení oxidem uhelnatým může být fatální.

První příznaky udušení oxidem uhelnatým se podobají chřipce, s bolestmi hlavy, závratěmi a / nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny nesprávným fungováním ohříváče. V PŘÍPADĚ VÝSKYTU TĚCHTO PŘÍZNAKŮ OKAMŽITĚ VYJDETE VEN Z MÍSTNOSTI a nechte opravit přístroj v technickém servisním středisku.

► 2.1. TANKOVÁNÍ:

- 2.1.1. Pracovníci odpovědní za čerpání pohonných hmot musí být kvalifikováni a plně obeznámeni s pokyny výrobce a platnými předpisy, které se vztahují k bezpečnosti zásobování topných těles.
- 2.1.2. Používejte pouze typ paliva výslovně uvedený na typovém štítku ohříváče.

- 2.1.3. Před doplňováním paliva vypněte ohříváč a nechte ho vychladnout.
- 2.1.4. Nádrže pro skladování paliva musí být umístěny v samostatném objektu.
- 2.1.5. Všechny palivové nádrže musí být v minimální bezpečné vzdálenosti od ohříváče, v souladu s platnými normami.
- 2.1.6. Palivo musí být skladováno v místnostech, kterých podlaha neumožňuje průnik a musí být zamezeno kapání paliva na plameny, které mohou způsobit jeho vznícení.

- 2.1.7. Skladování paliva musí být prováděno v souladu s místními předpisy.

► 2.2. BEZPEČNOST:

- 2.2.1. Nikdy nepoužívejte ohříváč v místnosti, ve které se vyskytuje benzín, ředidla nebo jiné vysoce hořlavé výpary.
- 2.2.2. Během používání přístroje dodržujte všechny místní předpisy a platné normy.
- 2.2.3. Ohříváče používané v blízkosti plachet, stanů a jiných podobných krycích materiálů musí být umístěny v bezpečné vzdálenosti od nich. Doporučuje se používat ohnivzdorné krycí materiály.
- 2.2.4. Používejte pouze v dobře větraných prostorách. Postarejte se o zabezpečení adekvátního otvoru, v souladu s předpisy, pro přívod čerstvého vzduchu z vnějšího prostředí.
- 2.2.5. Napájejte ohříváč pouze proudem s napětím a frekvencí, jak je uvedeno na typovém štítku.
- 2.2.6. Používejte pouze řádně uzemněné prodlužovací šňůry.
- 2.2.7. Doporučené minimální bezpečnostní vzdálenosti mezi ohříváčem a hořlavými materiály jsou: přední výstup = 2,5 m; boční, horní a zadní = 1,5 m.
- 2.2.8. Umístěte teplý ohříváč, nebo ohříváč v provozu na pevný a rovný povrch, aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru.
- 2.2.9. Udržujte domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od ohříváče.
- 2.2.10. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.
- 2.2.11. Pokud je ohříváč řízen termostatem, může se kdykoliv zapnout.

- ▶ **2.2.12.** Nikdy nepoužívejte ohřívač v často obývaných místnostech, ani v ložnicích.
- ▶ **2.2.13.** Nikdy neblokuje nasávací otvor vzduchu anebo odváděcí otvor vzduchu (přední část) ohřívače.
- ▶ **2.2.14.** Když je ohřívač teplý, zapojený do elektrické sítě anebo v provozu, nesmí se nikdy přemísťovat, manipulovat, doplňovat palivem anebo provádět na něm jakékoli údržbářské zásahy.
- ▶ **2.2.15.** Vyhněte se použití potrubí na přívod/odvod vzduchu s výjimkou originálních sad (tam, kde se předpokládají).
- ▶ **2.2.16.** Dodržujte bezpečnou vzdálenost horkých částí ohřívače od hořlavých nebo termolabilních materiálů (včetně napájecího kabelu).
- ▶ **2.2.17.** Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisní technickou službou, aby se předešlo jakémukoli riziku.

3. ROZBALENÍ

UPOZORNĚNÍ: Obalový materiál není hračkou pro děti. Uchovávejte plastový sáček mimo dosah dětí, nebezpečí udušení!

- ▶ **3.1.** Odstraňte všechny obalové materiály použité pro balení a expedici ohřívače. Likvidujte v souladu s platnými předpisy.
- ▶ **3.2.** Pokud je ohřívač umístěn na podstavci, opatrně jej z něj sejměte.
- ▶ **3.3.** Zkontrolujte případné škody vzniklé během přepravy. Zdá-li se ohřívač poškozený, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

4. MONTÁŽ

Tyto ohřívače jsou standardně vybaveny kolečky, rukojetí a spojkou kouřovodu v závislosti na modelu (OBR. 2). Tyto komponenty, spolu s příslušnými šrouby, se nacházejí v balení s ohřívačem.

5. PALIVO

UPOZORNĚNÍ: Ohřívač pracuje pouze s NAFTOU nebo ELTO.

Používejte pouze naftu nebo elto, aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu. Nikdy nepoužívejte benzin, surovou naftu (ropu), ředidla pro barvy, alkohol a jiné palivové vysoce vznětlivé látky.

V případě použití v podmínkách s nízkou teplotou používejte netoxické přísady proti zamrznutí.

Doporučuje se použít zimní naftu při teplotách pod 5°C.

6. PRINCIPY FUNGOVÁNÍ

A. Spalovací komora a horák, **B.** Ventilátor, **C.** Motor, **D.** Čerpadlo, **E.** Nádrž, **F.** Spojka kouřovodu.

Čerpadlo nasává palivo z nádrže při provozním tlaku. Palivo je přiváděno do trysky, která jej rozprašuje ve spalovací komoře. Spalování probíhá pomocí směsi vzduch/palivo a jeho produkty jsou odváděny ven proudem vzduchu, který je generován rotací ventilátoru. U modelů s přímým vytápěním jsou produkty spalování odváděny do vytápěného prostředí, zatímco u modelů s nepřímým vytápěním mohou být produkty spalování odváděny do vnějšího prostředí prostřednictvím vhodného systému potrubí. Série senzorů, zapojených na kontrolní elektronickou kartu, neustále sleduje správné fungování ohřívače a v případě anomálie jej okamžitě zastaví.

7. FUNGOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ: Před zapnutím ohřívače si pozorně přečtěte "INFORMACE O BEZPEČNOSTI".

▶▶ 7.1. SPUŠTĚNÍ OHŘÍVAČE:

- ▶ **7.1.1.** Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- ▶ **7.1.2.** Zkontrolujte přítomnost paliva v nádrži.
- ▶ **7.1.3.** Zavřete víčko nádrže (OBR. 3).
- ▶ **7.1.4.** Připojte napájecí kabel k elektrické síti (OBR. 4) (VIZ NAPĚTÍ V „TABULCE S TECHNICKÝMI ÚDAJI“).
- ▶ **7.1.5.** Umístěte vypínač zapnutí do polohy „PLAMEN“ (A OBR. 5). Ohřívač by se měl zapnout během několika vteřin. Pokud se ohřívač nespustí, konzultujte odstavec „12. URČENÍ PROBLÉMU“.
- ▶ **7.1.6.** Pro dosažení maximálního výkonu umístěte vypínač napájení do polohy „DVOJÍ PLAMEN“ (B OBR. 5).
- ▶ **7.1.7.** Ohřívač může být použit v režimu ventilace, k aktivaci této funkce umístěte vypínač zapnutí do polohy „VENTILÁTOR“ (A OBR. 5).
- ▶ **7.1.8.** U modelů s termostatem prostředí zkontrolujte nastavenou teplotu (OBR. 6).

POZN.: V PŘÍPADĚ VYPNUTÍ OHŘÍVAČE V DŮSLEDKU VYČERPÁNÍ PALIVA DOPLŇTE PALIVO A RESETUJTE OHŘÍVAČ (VIZ Odst. 7.2.).

DŮLEŽITÉ: U modelů s nepřímým vytápěním lze odvádět spaliny do vnějšího prostředí. **ZAPOJTE POTRUBÍ PODLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ A S RESPEKTOVÁNÍM POKYNŮ UVEDENÝCH V PŘÍSLUŠNÉ ČÁSTI TOHOTO NÁVODU.**

►► 7.2. RESET OHŘÍVAČE:

V případě výskytu anomálie během normálního provozu se ohřívač zablokuje. Když se resetovací tlačítko rozsvítí stálým červeným světlem (OBR. 7), znamená to, že ohřívač musí být resetován. Pro resetování ohřívače stiskněte až na doraz resetovací tlačítko (OBR. 8). Před opětovným uvedením ohřívače do provozu je nutné najít a opravit příčinu, která vygenerovala zablokování (např. obstrukce proudění vzduchu na přívodu a/nebo odvodu, zastavení ventilátoru, atd.). Pokud nejste schopni opravit problém, který způsobil zablokování, kontaktujte servisní středisko.

CS

►► 7.3. VYPNUTÍ OHŘÍVAČE:

Umístěte vypínač "I/O" do polohy "0" (A OBR. 5). Plamen zhasne a ventilátor běží až do úplného ochlazení spalovací komory. **Neodpojujte z proudové zásuvky až do úplného dokončení chladicího cyklu.**

8. ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

V ZÁVISLOSTI OD POUŽÍVANÉHO PALIVA MŮŽE BÝT ZAPOTŘEBÍ PROČIŠTĚNÍ FILTRŮ:

►► 8.1. PLNÍCÍ FILTR (OBR. 9):

- 8.1.1. Sejměte víčko (A) nádrže.
- 8.1.2. Vytáhněte filtr (B) z nádrže.
- 8.1.3. Vyčistěte filtr (B) s čistým palivem, dávejte pozor, abyste jej nepoškodili.
- 8.1.4. Namontujte filtr (B) do nádrže.
- 8.1.5. Zavřete víčko (A).

►► 8.2. SACÍ FILTR (OBR. 10) V ZÁVISLOSTI NA MODELU:

- 8.2.1. Vyjměte baňku (A).
- 8.2.2. Opatrně vytáhněte filtr (B) z baňky a uchovejte těsnění.
- 8.2.3. Vyčistěte filtr (B) s čistým palivem, dávejte pozor, abyste jej nepoškodili.
- 8.2.4. Namontujte filtr (B) do baňky.
- 8.2.5. Opatrně namontujte baňku (A) a dbejte na správnou montáž těsnění.

►► 8.3. FILTR PALIVOVÉHO ČERPADLA:

Viz program preventivní údržby.

9. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

UPOZORNĚNÍ: Před každým přemístěním je nezbytné ohřívač zastavit (VIZ Odst. 7.3.), odpojit od elektrického napájení vytažením zástrčky z proudové zásuvky (OBR. 11), počkat na úplné ochlazení ohřívače a ujistit se, že víčko nádrže je pevně uzavřené, aby nedocházelo k únikům paliva. **Manipulujte s ohřívačem vždy ve vodorovné poloze.**

PRO CO NEJLEPŠÍ UCHOVÁVÁNÍ A PŘEPRAVU OHŘÍVAČE SE DOPORUČUJE DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

- 9.1. Vyprázdněte palivovou nádrž odstraněním vypouštěcí zátky na dně nádrže (OBR. 12). Zlikvidujte palivo vhodným způsobem a v souladu s platnými předpisy.
- 9.2. Pokud se uvnitř nádrže nacházejí nečistoty, naplňte nádrž čistým palivem a pak ji opětovně vyprázdněte.
- 9.3. Zavřete vypouštěcí zátku a víčko nádrže.
- 9.4. Pro co nejlepší uchování ohřívače se doporučuje skladovat jej na suchém místě a chránit před možným poškozením.

10. PŘIPOJENÍ POKOJOVÉHO TERMOSTATU

U modelů vybavených připojením termostatu sejměte kryt připojený k ohřívači a připojte pokojový termostat (volitelné příslušenství) (OBR. 13-14).

UPOZORNĚNÍ: PŘED PROVEDENÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY ANEBU OPRAVY ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ A UBEZPEČTE SE, ŽE OHŘÍVAČ JE STUDENÝ.

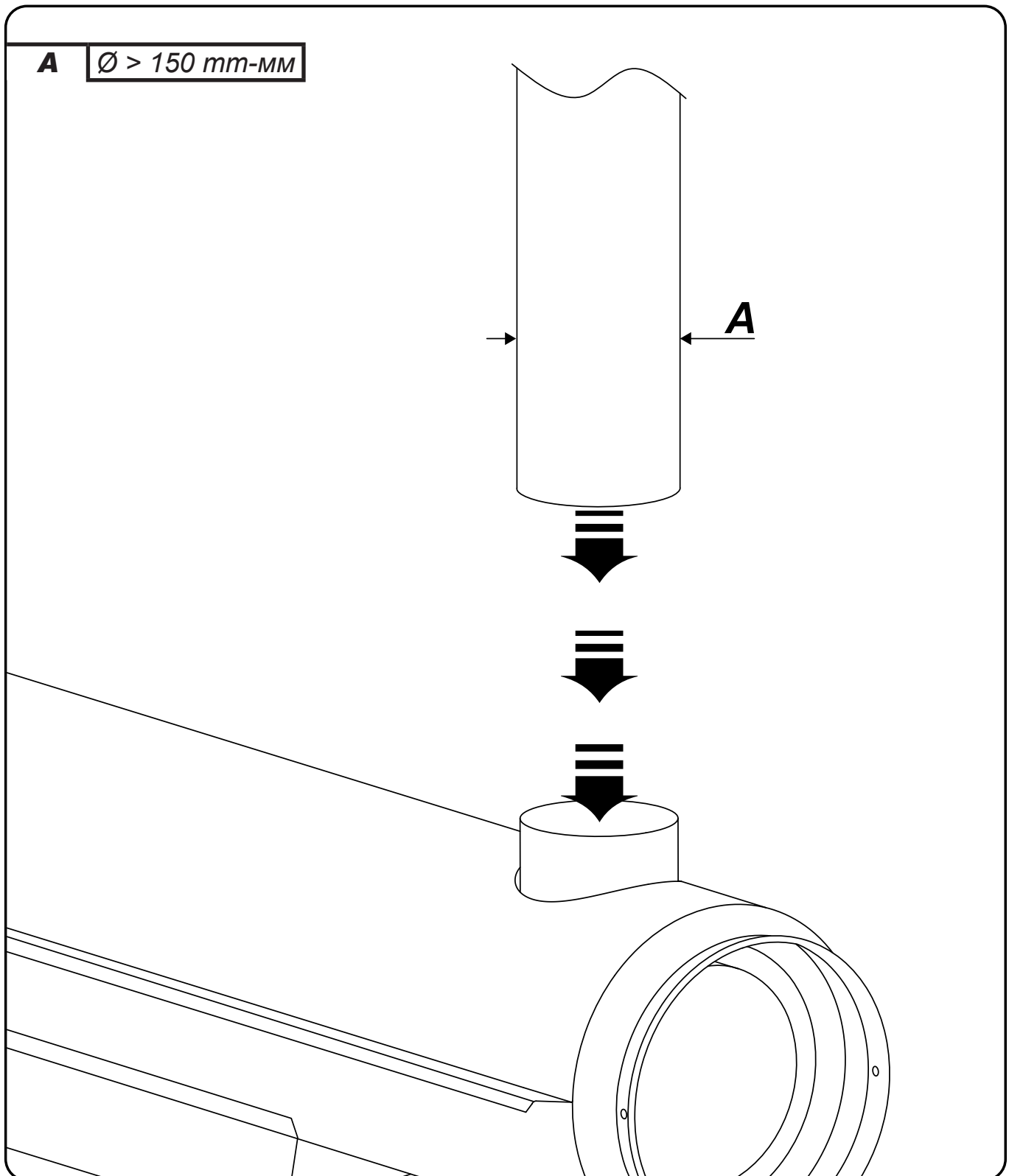
11. PROGRAM PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

KOMPONENT	FREKVENCE ÚDRŽBY	PROCEDURA ÚDRŽBY
Nádrž na palivo	Vyčistěte jednou za rok nebo podle potřeby	Vyprázdněte a opláchněte nádrž čistým palivem (VIZ ODST. 9.)
Filtry	Vyčistěte nebo vyměňte jednou za rok nebo podle potřeby (kontrola integrity)	Vyčistěte filtry (VIZ ODST. 8.)
Filtr palivového čerpadla	Vyčistěte nebo vyměňte jednou za rok nebo podle potřeby (kontrola integrity)	Obraťte se na technické servisní středisko
Elektrody	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko
Ventilátor	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko
Spalovací komora	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko

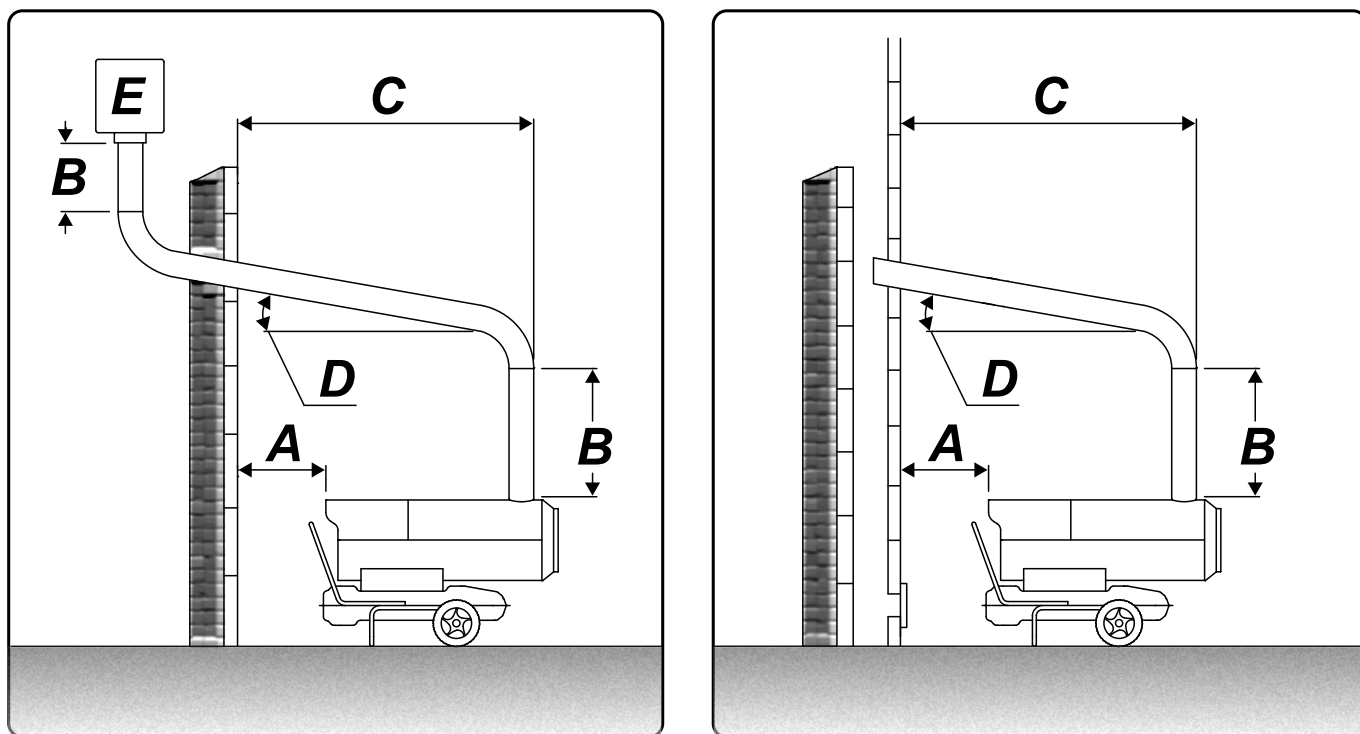
12. URČENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Ohřívač se nespustí nebo nezůstane zapnutý	- Vypínač zapalování je v poloze "0" - Chybí napájení - Připojovací kabel přerušený - Elektronika zablokována nebo vadná - Nesprávné nastavení pokojového termostatu (pokud existuje) - Nedostatek paliva - Přítomnost cizích těles v palivovém okruhu	- Umístěte vypínač zapnutí do polohy „PLAMEN“ (A OBR. 5) 2a. Správně zasuněte napájecí kabel do zásuvky (OBR. 4) 2b. Zkontrolujte správné napětí vašeho zařízení 3. Obraťte se na technické servisní středisko 4a. Resetujte ohřívač (VIZ ODST. 7.2.) 4b. Obraťte se na technické servisní středisko 5. Působte na pokojový termostat a nastavte jej na teplotu vyšší, než je pracovní prostředí (OBR. 6) 6. Doplněte palivo a případně resetujte ohřívač 7a. Vyprázdněte a naplňte nádrž čistým palivem (VIZ ODST. 9.) 7b. Vyčistěte filtry (VIZ ODST. 8.) 7c. Obraťte se na technické servisní středisko
Ohřívač generuje kouř během provozu	- Přítomnost cizích těles v palivovém okruhu - Překážky v otvoru přívodu vzduchu - Nesprávný přívod vzduchu	1a. Vyprázdněte a naplňte nádrž čistým palivem (VIZ ODST. 9.) 1b. Vyčistěte filtry (VIZ ODST. 8.) 1c. Obraťte se na technické servisní středisko 2. Odstraňte všechny možné překážky z otvoru proudění vzduchu 3. Regulujte vzduchovou klapku umístěnou pod ventilátorem na zadní straně ohřívače (směrem doleva se klapka zavře, směrem doprava se klapka otevře)
Ohřívač se nevypne	Vadná elektronika	1. Obraťte se na technické servisní středisko

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHÉMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠĆIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRINĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРІПЛЕННЯ - ŠEMA PRIČVRŠĆIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СҮЛБЕСІ



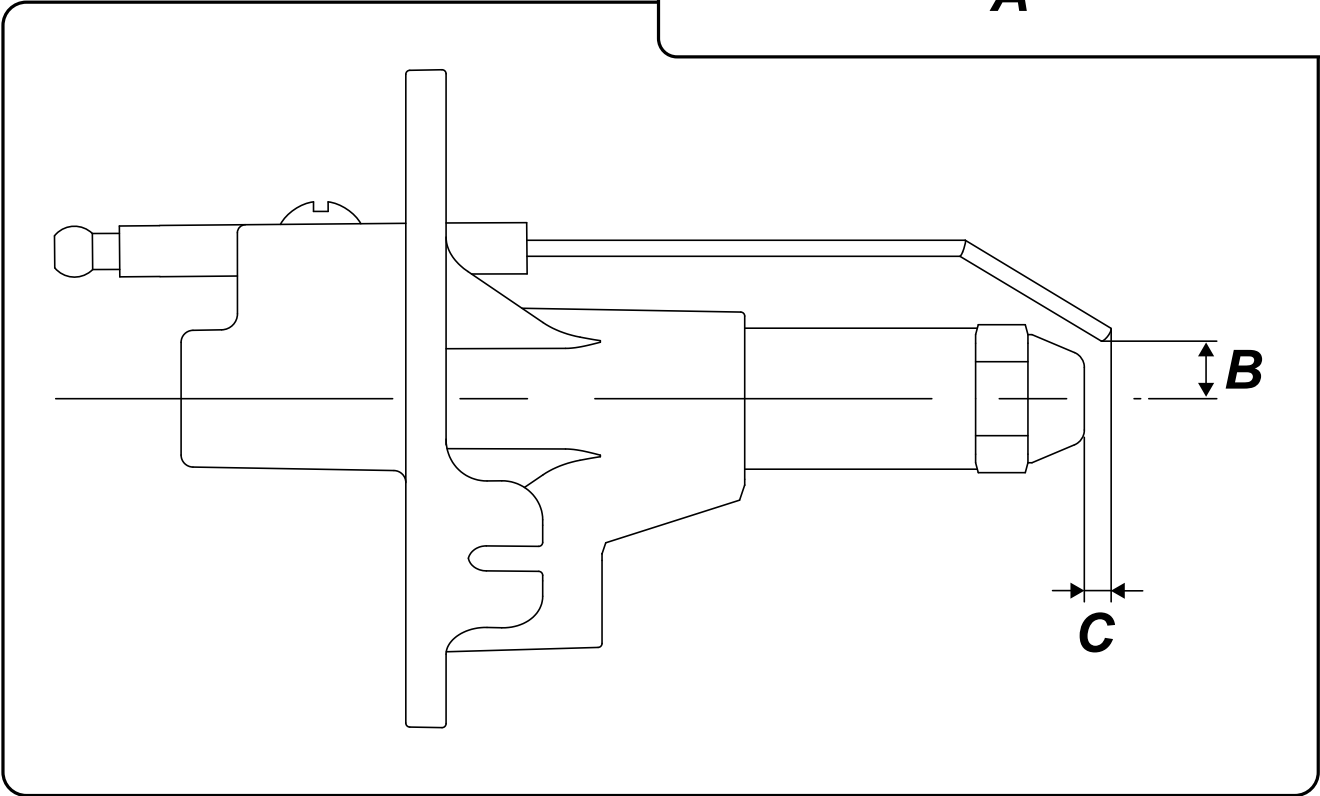
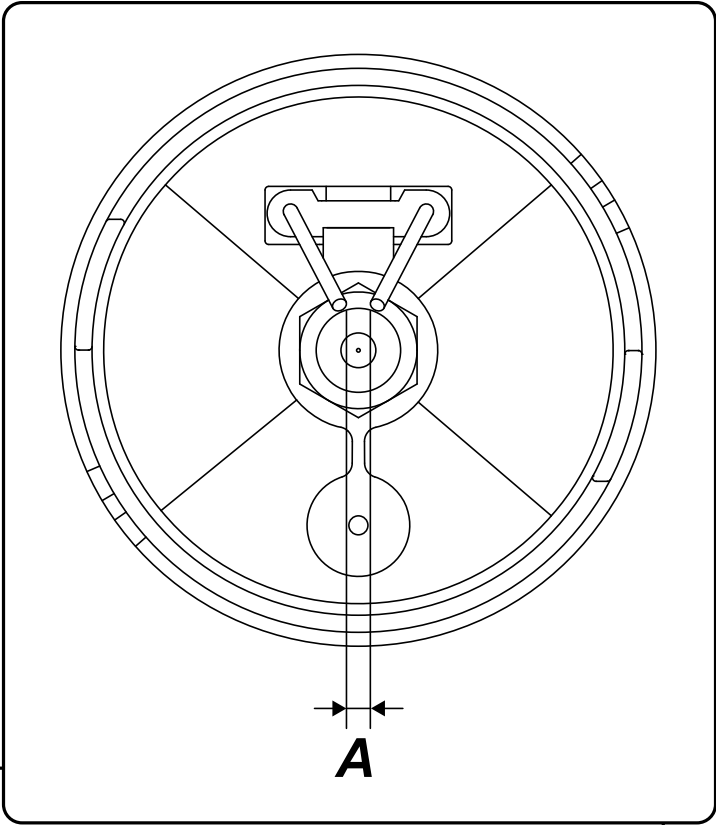
DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOWODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӨРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛАР



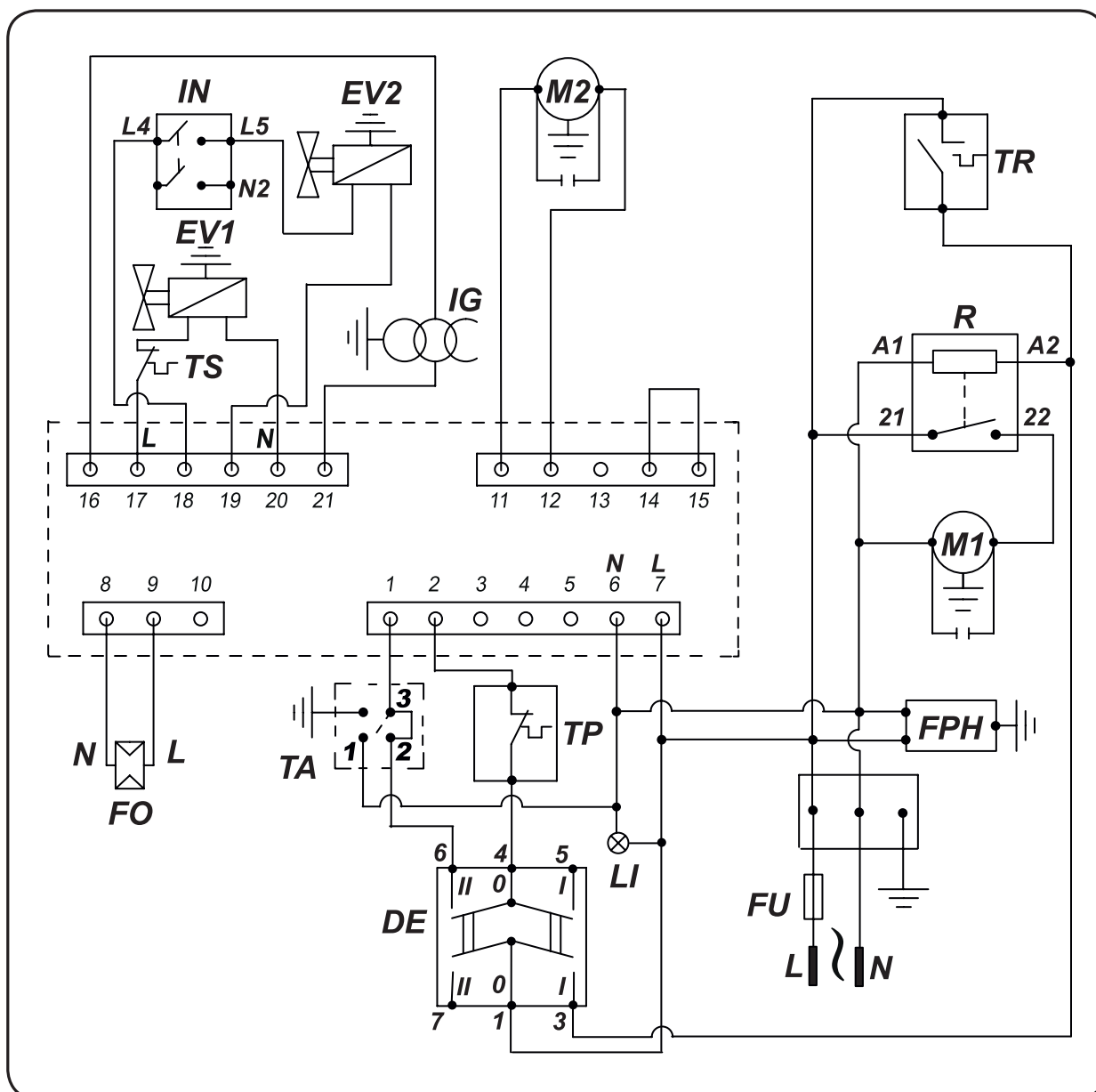
A	> 1 m-m
B	≥ 1 m-m
C	As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kor-test mulig - Så kort som möjligt - Możliwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co można nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Mümkün olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pokiał można čo najkratšie - Възможно най-късият - Наибольш короткий шлях, по можливості - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ
D	> 5°
E	Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal anti-vent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminaali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový díel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό θερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық

ELECTRODES REGULATION - REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULIERUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN DE LOS ELECTRODOS - REGULATION DES ELECTRODES - AFSTELLING ELEKTRODEN - REGULAÇÃO DE ELÉTRODOS - REGULERING AF ELEKTRODER - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛЯЦИЯ ЭЛЕКТРОДОВ - NASTAVENÍ ELEKTROD - AZ ELEKTÓRÓDÁK BEÁLLÍTÁSA - NASTAVITEV ELEKTROD - ELEKTROT AYARI - REGULIRANJE ELEKTRODA - ELEKTRODU REGULIAVIMAS - ELEKTRODU REGULĚŠANA - ELEKTROODIDE REGULEERIMINE - REGLAREA ELECTROZILOR - NASTAVENIE ELEKTÓRÓD - РЕГУЛІРАНЕ ЕЛЕКТРОДИ - РЕГУЛЮВАННЯ ЕЛЕКТРОДОВ - KONTROLA ELEKTRODE - ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ - 电极规定 - ЭЛЕКТРОДТАРДЫ РЕТТЕУ

A	3 mm-мм
B	6 mm-мм
C	3 mm-мм



WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISCHE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SH-EME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР



M1	Motor ventilation
M2	Motor combustion
R	Relay
IN	Switch
FU	Fuse
DE	Deviator
LI	Light

FO	Photores
TA	Ambient thermostat
IG	Igniter
FPH	Filter pre-heater
TP	Thermostat oscillation
EV1	Electrovalve NC
EV2	Electrovalve NA

TS	Thermostat overheating
TR	Thermostat heating
L	Line
N	Neutral

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSESKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Įeīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BV 400

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklārēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2018

Stefano Verani (Member of the Board)

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.

-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE. - Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.

-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

